

Maro dilindaro

Mazedonien (Region Kumanovo)

Gesang, Kaval, Tarabuka

The musical score is written in two systems. The first system is in 2/4 time with a tempo of 142. It consists of a single melodic line on a treble clef staff. The lyrics are: Mo - ri Ma - ro, di - lin - da - ro, koj ti ku - pi o - gle - da - lo?. The second system is in 7/16 time with a tempo of 120. It starts with a measure rest of 5 measures. The lyrics are: Gi - ne - o, gi - ne - ve, gi - ne - o, gi - ne - ve, et' ed - no, e - te dve, jo - šte dve, če - ti - ri. The second system includes two first endings: the first ending leads back to the beginning of the second system, and the second ending leads to the final measure.

Mori Maro dilindaro,
koj ti kupi ogledalo?

Мори Маро дилиндаро,
кој ти купи огледало?

Refrain: // Gineo, gineve, //
et' edno, ete dve,
jošte dve, četiri.

Прпев: // Гинео, гиневе, //
ет' едно, ете две,
јоште две, четири.

Kupi mi go ludo mlado,
ete Maro ogleduj se.

Купи ми го лудо младо,
ете Маро огледуј се.

Mori Maro dilindaro,
koj ti kupi kolančeto?

Мори Маро дилиндаро,
кој ти купи коланчето?

Kupi mi go ludo mlado,
ete Maro doteruj se.

Купи ми го лудо младо,
ете Маро дотеруј се.

*Hej Mara, du Quasseltante, wer kaufte dir einen Spiegel?
Refrain: Gineo, gineve, da ist eins, da ist zwei, nochmal zwei, vier.
Ein junger Mann kaufte ihn, so daß Mara sich betrachten kann.
Hej, Mara, du Quasseltante, wer kaufte dir einen Gürtel?
Ein junger Mann kaufte ihn, so daß Mara sich schmücken kann.*

*Melodie und Text nach Vanja Lazarova, 1950 aufgenommen in Stracin, Region Kumanovo,
veröffentlicht in Hadžimanov, Vasil - Soborski narodni pesni (Skopje 1964).*

aus dem Tanzprogramm von Filip Arilon

2. Melodieteil/Refrain vom überlieferten 2/4 auf 7/16 geändert, transponiert